

..... [p1]

Beminden Broeder.

Uwen laetsten brief steekt my wel fyn in nisten.¹ Camille en wilt van seppen niet weten om peter te zyn, als hy naer Roubaix kwam hy heeft daer ieverst in de kerke wat groot gedaen en wel duizend keeren opgehaeld dat dit hem 40 frs gekost hadde, enz... als onzen Georges Dood was zeide hy dat hy blyde was om dat dit last van zynen nekke viel,² en ik kan Camille daer in niet zetten: zyne Broeders³ wil ik voor my ook niet die gierige knazers,⁴ die op hunne sleppe⁵ niet durven zitten van vrekheid mogen hier ook niet komen, en Romain zou van eigen somtyds niet t'huis zyn of laeten voor den onkost, en ook als er hier geene van ul tween Peter is zullen zy het van eigen aerdig vinden, Vader zaliger heeft u wel liseke afgestaen,⁶ maer dat maekt toch dat gy den oudsten Broeder niet zou mogen weigeren te komen, of gy verder

..... [p2]

niet aen en rekende, anders wete ik geene middel, en ik heb niemand anders in d'ooge, indien ik moet schryven naer mitje laet het weten, zy zal weinig onkost hebben, en agter dat het eene brave Meter is, voor den intrest moet zy het niet laeten er zal weinig onkost zyn.

Stefanie hebbe ik zien komen langts de route van verre donderdag laets, ik heb den tyd gehad om Moeder en florence te verwittigen, en hun fatsoenlik Stefanie te ontvangen, ik heb met haer rond geweest en haer vrydag morgen tot Kortryk geleid om naer Meenen te vertrekken, zy heeft hier botten en ondergoed laeten liggen en weten niet waer zy gevaren is, Moeder is zeer content van het geen gy gezonden hebt, maer is ongerust over hur zeggen dat gy were ziek zyt, ik denke wel dat het misschien zoo erg niet gaet, de groote warmte doet my ook veel kwaed,

.....

- 1 In [haar vorige brief aan hem](#) had ze gevraagd of hij peter zou willen zijn van het kindje dat op komst was. Blijkbaar heeft hij daar negatief op geantwoord.
- 2 Joseph Gezelle was peter geweest van hun eerste zoontje Georges.
- 3 Charles en Victor Lateur.
- 4 Vrekken. Onder het lemma 'knarzen' staat bij De Bo: "Buitengemeen spaarzaam zijn, gierig zijn". (L.L. De Bo, Westvlaamsch idioticon. Brugge: Gailliard, 1873, p.540)
- 5 Slip van een hemd of kleed.
- 6 Pieter-Jan Gezelle was de peter geweest van Elisa Lateur.

Met de tanten⁷ gaet alles ten uittersten in vriendschap florence heef een schoon nieuw kleed gehad van tante,

..... [p3].....

Liseke gaet naer schoole gaen met de vacance, Moeder klaegt en sukkelt en somtyds wat raere, maer zy is uitnemende gezond,

Moeder florence en Camille hebben elk zyn geld ontvangen, florence heeft vyf frs ter hand gesteld aen stefanie van de gazette van de Pastor van Sinte.⁸

Camille belast my u te vraegen van zoo veel mogelijk ons te helpen om zyne machine te betalen als dit eens effen is zyn wy met iedereen klaer, en moet u dan op eenige maenden niet generen, maer zyne machine die nog niet voldaan is doet hem dag en nacht zagen en knysen, ik moet ook het zelfde schryven aen Seppen, en hy gaet hem nog eens dul maken op my. en zeggen dat ik allen lastig ben en dat camille altyd content is, omdat hy nooit aen niemand zelf zyne redens zegt.

..... [p4].....

Nu Beminden Broeder schryft my nog eens antwoorde en zegt dat gy gaet komen, of ik zitte in nisten met geheel dat Peterschap

De gazette komt altyd voort, en indien den onkost daarvan op u of op ons moet vallen, wy zullen moeten die gazette opzeggen want tante en Mère Lateur leest die gazette en geven al te samen geen centime, Moeder leest niets dan den Borgerliken staet.

Nu in afwachtinge groeten u alle van herten en de pastor heeft ons reeds komen bezoeken als moeder hem zag komen heeft zy eenen sprong gegeven en weg gevlugt dat wy alle beefden van verschot, en naderhand by gekomen en geklopt,

Nu ik bevele my in uwe gebeden en blyve nog in afwachtinge

.....

7 De zussen van Pieter-Jan Gezelle: Maria-Constantia en Maria-Josepha, wonend in Heule.

8 Sente was een volkse benaming voor het gehucht Sint-Katharina op grens van Heule met Kuurne en Lendeledede, waar zich sinds de middeleeuwen een wijkkapel 'Sint Catelyne' bevond, in 1870 erkend als parochie. Als eerste pastoor werd Adolf De Bien (1828-1904) benoemd (15/03/1870). Vanaf 1871 verzorgden de Zusters van Liefde van Heule er onderwijs. In 1879 werd er een neo-romaanse kerk gebouwd.

Uwe Zuster

Louise

Veel complementen van geheel de familie

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | [Gezelle, Louise] |
| Ontvanger | [Gezelle, Guido] |
| Verzendingsdatum | xx/[08/1871] |
| Verzendingsplaats | Heule (Kortrijk) |
| Annotatie | Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens. |
| Annotatie | Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|---------------------------|---|
| Drager | dubbel vel, 209x134 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Vormelijke bijzonderheden | rouwpapier |
| Toevoegingen | op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle ; idem rechts: (Oogst ? 1871) ; op zijde 4 rechtsonder bijgeschreven onder de signering: (Gezelle) (inkt, alles hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | Aanw. 428 |
| Bibliotheekrecord | https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26689 |
| Geschiedenis | 27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA |

Inhoud

| | |
|------------|--|
| Incipit | Uwen laetsen brief steekt my wel fyn in nesten |
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | xx/[08/1871], [Heule], [Louise Gezelle] aan [Guido Gezelle] |
| Editeur | Piet Couttenier |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2024 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |

| | |
|------------|--|
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |
| Citeren | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link] |
